

APRIL,

1910.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN & IRELAND.

April,



1910.

APRIL 15.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

Price Twelve Shillings.

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.
Price Three Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.
Price Three Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.

Now obtainable at the Society's Rooms.

Price Sixpence each. Post free Eightpence.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
22 ALBEMARLE STREET, W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

ORIENTAL TRANSLATION FUND.

NEW SERIES.

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā", or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī. 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī. 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 10s.

(14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmī. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 5s.

(18) KEITH (A. BERRIEDALE). The Śāṅkhāyana Āraṇ-yaka. 1908. Price 5s.

(19) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngīr. Edited by H. Beveridge. 1909. Price 10s.

(20) MARGOLIOUTH (D. S.). The Hesht Bihisht. (*In the press.*)

α

MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following :—

(1) GERINI (Colonel G. E.). Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula). 8vo. 1909. Price 15s.

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 5s.

(4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.

(5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulüb of Hamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. Price 5s.

(6) BROWNE (Professor E. G.). Chahár Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 8vo. 1899. Price 3s.

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Pisāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.

(9, 10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 5s.

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. Price 5s.

PRIZE PUBLICATIONS FUND.

(1) HULTZSCH (Professor E.). Prākṛitarūpāvatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 7s. 6d.

(2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. 8vo. 1909. Price 5s.

(3) HULTZSCH (Professor E.). The Mēghadūta with Vallabha's Commentary. (*In the press.*)

LUZAC & CO.

Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,

Official Agents to the India Office; the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.

LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works, of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s., post free.

Vol. XX. Nos. 11 and 12. Now Ready.

NEW PUBLICATIONS.

HINDUPORE

An Anglo-Indian Romance.

By **S. M. MITRA.**

Author of "Indian Problems" (MURRAY).

SIR GEORGE BIRDWOOD, M.D., K.C.I.E., C.S.I., LL.D., writes:—

"'Hindupore' reveals many of the deepest things of India hidden from Englishmen, even those who may have passed away half their lives in that country. The chapters on 'Pan-Hinduism', 'Irish Signs and Hindu Signs', and 'Hindu-Japanese Affinity' are instructive and most suggestive; and apart from the attractions 'Hindupore' may have for the readers of romances, it has a political value in this momentary crisis in the affairs of India."

Crown 8vo, cloth. pp. xii, 317. Price 6s.

The following new Catalogue is now ready:—

Biblioteca Orientalis VII. Being a Catalogue of Second-hand Books on the History, Geography, Languages, etc., of British India, Burma and Ceylon, Persia and Afghanistan, Armenia, Caucasia, etc. (3661 Nos.) Sent gratis on application.

LONDON: LUZAC & CO., 46 GREAT RUSSELL STREET, W.C.

(Opposite the British Museum.)

OTTO HARRASSOWITZ

LEIPZIG

ORIENTAL BOOKSELLER

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

NEW PUBLICATIONS.

THE PARISISTAS OF THE ATHARVAVEDA. Ed. by G. M. BOLLING and J. v. NEGELEIN. Vol. I: Text and critical apparatus.— Part I: Parisistas i—xxxvi; Part II: Parisistas xxxvii—lxxvii. 1909. 8vo. pp. 534. M. 26.

The Atharvaparistas, which form one of the most important works on the religious history and culture of mediæval India, will now be edited for the first time in their whole extent. This first complete edition will comprise three volumes of about 600 pages each. The first volume will contain the transcription, to be published in three parts, issued at short intervals. The second and third volumes will contain a translation of the Parisistas, an exegetical commentary, a number of unpublished texts, that throw light upon the subject-matter of the Parisistas, and will deal with the many grammatical and lexicographical peculiarities which the texts present. The preparation of these volumes is already well advanced, and their appearance will not be long delayed. It is evident that this standard work will prove indispensable equally to linguists and students in Indian archæology, mythology, and Hindu religion.

SPOER, H. H. and E. NASRALLAH HADDAD. Manual of Palestinian Arabic. 1909. Large 8vo. pp. xii, 226. M. 6.50.

This book is devoted to practical purposes, and will certainly be of great use in daily life. It contains an English-Arabic vocabulary, a collection of idioms, stories, rhymes, and proverbs, which will be of interest to students.

AL-MAKRIZI. Kitāb itti'az al-hunafa bi ahbar al-u'mma al-hulafa. Edited for the first time according to the Autograph-Unicum of Gotha, by H. BUNZ. 8vo. pp. viii, 151, with 1 facs. M. 5.

Contains the history of the first four Caliphs of the Fatimide dynasty.

NESTORIUS. Le livre d'Héraclide de Damas. Texte syriaque publ. avec plusieurs appendices p. P. BEDJAN. 1910. 8vo. M. 22.50.

First edition of this famous text of Nestorius, Patriarch of Constantinople, who was one of the most important figures in the history of the ecclesiastical controversies of his time, and was suspended at Ephesus A.D. 431.

AHMAD IBN ABÎ ṬAHIR ṬAIFUR. Kitāb Bagdad. Vol. VI. Edited and translated by Dr. H. KELLER. 2 parts. Arabic text (lithogr.) and German translation. 4to. £1.

The only fragment existing of a famous historical work dating from the Third Century of the Hegira, which deals to a large extent with the reign of *al-Mamun*, the son and successor of Harun-al-Rashid. It contains valuable material for the historian as well as for the Arabist. A learned introduction by Dr. Keller gives useful hints for the study of the history of the *Abbasides*, and shows what were the sources of *Ṭaifur* and the great Arabic historian *Ṭabari*.

In preparation: Catalogue No. 332, "Ostasien," a rich collection of rare and valuable books; and Catalogue No. 333, "Arabien," containing the Library of the well-known Arabist, Professor VOLLERS, of Jena. Post free on application.

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers,

Desire to draw the attention of Libraries, Institutions, Scholars, and Collectors to their large stock of Oriental Books in all branches.

Latest Catalogues: No. XII, China. 52 pages.
XIII, Africa. 48 ,,
XIV, Oriental Religions. 40 pages.
XV, Library Bushell, Chinese Texts and Translations. 38 pages.
XVI, India. *Just issued.*

LATEST PUBLICATIONS.

The Indian Craftsman. By A. K. COOMARASWAMY, D.Sc. 8vo. 150 pages. Price 3s. 6d. net.

Contents: The Village Craftsman—The Craft Guilds of the Great Cities—The Feudal Craftsman in India and Ceylon—Religious Ideas of Craftsmanship, etc.

Buddhism as a Religion. By H. HACKMANN, Lic. Theol. 8vo. pp. xiii, 315. Cloth. Price 6s. net. *The only comprehensive work on Buddhism*, dealing with all its phases.

Contents: The Buddha and his Doctrine—Sketch of History of Buddhism—Modern Buddhism (Ceylon, Burma, Siam, Tibet, China, Korea, Japan, in separate chapters)—Conclusion—Bibliography—Index.

Historic Shanghai. By C. A. MONTALTO DE JESUS. 8vo. pp. xxvii, 258. Illustrated. 12s. 6d. net.

Contents: The Opening of Shanghai—Rise of Foreign Settlements—Shanghai under the Rebels—The Taipings at Shanghai—Fall of Soochow—Gordon, etc., etc.

History of the Mediaeval School of Indian Logic. By S. CH. VIDYARHUSANA. 8vo. pp. xxi, 188. Price 10s. 6d. net.

Contents: The Jaina Logic—The Era of Tradition, and the Historical Period—The Buddhist Logic, the old Buddhist References, and Systematic Buddhist Writers—Index.

PROBSTHAIN & CO.

Oriental Booksellers and Publishers,

41 Great Russell Street, London, W.C.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22 ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1909-10.

PRESIDENT.

1908 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, P.C., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR.

1907 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

VICE-PRESIDENTS.

1905 SIR ROBERT K. DOUGLAS.
1906 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.
1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret.
1909 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.

HONORARY OFFICERS.

1909 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).
1909 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., Ph.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).
1909 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 THE RIGHT HON. SYED AMEER ALI, C.I.E.
1908 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A.
1908 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.
1909 THE RIGHT HON. SIR H. MORTIMER DURAND, G.C.M.G.,
K.C.S.I.
1907 M. GASTER, Ph.D.
1909 A. RHUVON GUEST, Esq.
1906 A. F. R. HOERNLE, C.I.E., Ph.D.
1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.
1909 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.
1909 PROFESSOR A. A. MACDONELL.
1906 PROFESSOR J. W. NEILL, I.C.S. ret.
1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.
1909 R. SEWELL, Esq.
1908 F. W. THOMAS, Esq.

Secretary and Librarian, MISS HUGHES.

Assistant Secretary and Librarian, MR. H. A. GOOD.

Hon. Solicitor, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,
5 Victoria Street, S.W.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

APRIL, 1910

CONTENTS

ARTICLES		PAGE
VII. Gleanings from the <i>Bhakta-māla</i> . By GEORGE A. GRIERSON, C.I.E.		269
VIII. Omar's Instructions to the Kādī. By D. S. MARGOLIOUTH		307
IX. "Ali Baba and the Forty Thieves" in Arabic from a Bodleian MS. By DUNCAN B. MACDONALD		327
X. Sennacherib's Campaigns on the North-West and his Work at Nineveh. By T. G. PINCHES		387
XI. Buddhist Notes.—The "Five Points" of Mahādeva and the Kathāvattu. By LOUIS DE LA VALLÉE POUSSIN		413
XII. Mahishamaṇḍala and Māhishmatī. By J. F. FLEET, I.C.S. (Retd.), Ph.D., C.I.E.		425
MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS		
Parallels to the Legends of Candrahāsa. By M. GASTER		449
The Antiquity of Vedic Culture. By HERMANN JACOBI		456
The Antiquity of Vedic Culture. By A. BERRIEDALE KEITH		464
Āpastamba Mantra Brāhmaṇa, ii, 8, 4. By A. BERRIEDALE KEITH		466
Grammatical Notes. By A. BERRIEDALE KEITH		468
The Revised Buddhist Era in Burma. By C. O. BLAGDEN		474
Remarks on the above Note. By J. F. FLEET		476
The Construction of Genitive-Accusative in Marāṭhī. By V. LESNÝ		481
The Seven-headed Dragon. By E. H. WHINFIELD		484
The Kelaḍi Rājas of Ikkēki and Bednūr. By R. SEWELL		487
Note on above. By L. D. BARNETT		489
Note on Po-lo-hih-mo-pu-lo and Su-fa-la-na-chü-ta-lo. By A. H. FRANCKE		489
The Elephant Statues at Delhi. By R. FROUDE TUCKER		490
Austin of Bordeaux. By W. FOSTER		494
The Tomb of John Mildenhall. By E. A. H. BLUNT		495
La Fondation de Goeje		498

NOTICES OF BOOKS		PAGE
H. PARKER. Ancient Ceylon. Reviewed by M. LONGWORTH DAMES		499
Professor Dr. HERMANN GOLLANCZ. Translations from Hebrew and Aramaic. By M. G.		501
ETHEL B. SAINSBURY. A Calendar of the Court Minutes, etc., of the East India Company, 1640-43. By DONALD FERGUSON		503
J. KOHLER and A. UNGNAD. Hammurabi's Gesetz, Bände II, III. By T. G. PINCHES		506
E. DENISON ROSS, Ph.D. A History of Gujarat, by Mīr Abū Turāb Valī. By WILLIAM IRVINE		511
WILLIAM CROOKE. A New Account of East India and Persia, by John Fryer. Vol. I. By W. F.		515
Professor VON SCHROEDER. The Kāthaka Samhitā, Books I and II. By A. BERRIEDALE KEITH		517
MABEL HAYNES BODE. The Pali Literature of Burma. By E. MÜLLER		525
ROBERT WILLIAM ROGERS, Ph.D., Litt.D., LL.D., F.R.G.S. The Religion of Babylonia and Assyria, especially in its relations with Israel. By T. G. PINCHES		529
WILLIAM FAIRFIELD WARREN, S.T.D., LL.D. The Earliest Cosmologies. By T. G. PINCHES		532
Mrs. RHYS DAVIDS. Psalms of the Early Buddhists.—I. Psalms of the Sisters. By E. MÜLLER		536
MAX MOSZKOWSKI. Auf neuen Wegen durch Sumatra. By C. O. BLAGDEN		540
Archæological Survey of India: Annual Report for 1906-7. By J. F. FLEET		545

NOTES OF THE QUARTER

Principal Contents of Oriental Journals	549
---	-----

OBITUARY NOTICES

WILHELM AHLWARDT. By FRITZ KRENKOW	553
WILLIAM HENRY ROBINSON. By A. A. S.	557

ADDITIONS TO THE LIBRARY	559
------------------------------------	-----

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

LIST OF MEMBERS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR FIRST HALF-YEAR.